



Colegio de Santo Tomás en Intramuros (Manila),
sede de la imprenta del mismo nombre entre 1625 (aprox.) y 1927, hacia el siglo XIX.

Autor y fuente: By GabDelRosario (Own work).

[CC BY-SA 4.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>)], via Wikimedia Commons.

Imprenta de Santo Tomás (s. XVII-). La imprenta de los dominicos que se llamó Imprenta del Colegio de Santo Thomas, Imprenta de Santo Tomás, UST Printing Press y desde 1996 UST Publishing House, es la editorial activa más antigua de Filipinas. Se atribuye a los dominicos precisamente la publicación del primer libro en el archipiélago: la *Dochtrina christiana en lengua española y tagala* (1593), impresa en la iglesia de San Gabriel de Manila en xilografía, antes de la llegada a las islas de la imprenta de tipo móvil. Según Wenceslao Retana, antes de 1623 ya tenía la orden religiosa una imprenta de tipo móvil funcionando al principio en el hospital de Binondo (Retana 1908: 97-98) que poco tiempo después se instalaría en el colegio de Santo Tomás en Intramuros.

Las primeras obras fueron de dos tipos: gramáticas y religiosas, tanto en lenguas locales como en castellano, pero pronto se añadieron obras históricas, científicas y educativas, cubriendo así el espectro en el que la editorial se ha especializado hasta el día de hoy. Es notoria la publicación de *Flora de Filipinas: según el sistema sexual de Linneo*, del Padre Fr. Manuel Blanco en 1837, entre otros libros sobre la flora, la fauna

y las expediciones en Filipinas, así como libros de texto bilingües como la *Aritmética, redactada en Tagalo y Castellano*, de Rufino Baltazar Hernández de 1868.

Sin embargo, a pesar de ser estas sus líneas principales, la imprenta de Santo Tomás también publicó de manera más excepcional obras literarias, en algunos casos de extraordinaria importancia como sucede con el famoso awit (género épico tagalo en verso similar al romance) *Pinagdaanang buhay ni Florante at ni Laura sa kahariang Albania*, de Francisco Balagtas publicado en 1838, una de las obras más famosas de la literatura en tagalo.

Hacia finales del siglo XIX, además de libros, imprimía las siguientes publicaciones periódicas en español (Retana 1895): *El poema de Abaurre*, *El Católico Filipino*, *Revista Católica*, *Boletín Eclesiástico*, *Boletín Oficial del Arzobispado* y *Revista Farmacéutica*.

Durante el siglo XIX los pies de imprenta alternan los nombres Establecimiento Tipográfico de Santo Tomás, seguido del impresor del momento durante la época de D. M. Ramírez en los primeros años de la década de los 50; Imprenta del Colegio de Santo Tomás, Imprenta del Real Colegio de Santo Tomás y, cuando aparecieron los primeros libros en inglés del siglo XX, Santo Tomas University Press. Aunque algunos libros se publicaban en lenguas autóctonas, hasta finales del siglo XIX las publicaciones eran principalmente en lengua española.

A partir de la salida de los españoles del país en 1898 y la ocupación estadounidense en 1902, paulatinamente los libros en español comienzan a ser sustituidos por libros en tagalo e inglés. A comienzos del siglo XX siguen dominando las publicaciones de libros de texto en español, incluso en libros adaptados a programas educativos estadounidenses como *Programa de historia de los Estados Unidos*, de Joaquín Recoder y Borda (1905), pero a partir de los años 20 se empiezan a publicar regularmente obras en inglés junto a las que ya se venían publicando en tagalo y castellano. Finalmente en los años 30 las obras en castellano pasan a ser excepciones, casi siempre ceñidas a cuestiones religiosas o administrativas de la orden dominica.

La imprenta se trasladó en 1927 junto con la Universidad al nuevo campus de Sampaloc. Así se libraron tanto la imprenta como la Universidad de la destrucción de su patrimonio en la II Guerra Mundial, ya que la antigua universidad situada en Intramuros fue completamente destruida. Las actividades universitaria y editorial fueron interrumpidas durante los años de ocupación japonesa (1942-1945), en que las instalaciones sirvieron de campo de concentración.

Hasta los años 50 encontramos algunas obras en castellano de diferente índole. Se conservan en la Universidad de Filipinas *Maternidad divina de María*, de Félix Vacas (1952); la tesis *Temática de la poesía filipina en su Siglo de Oro (1870-1930)*, defendida por Margarita Zaragoza, viuda de Preysler, en 1955; *La teleología de la vida*, de Alfredo Panizo (1956); *El reino mesiánico en el Antiguo y el Nuevo Testamento. Discurso leído en la solemne apertura del curso académico 1957-1958*, de Narciso Domínguez (1957); *Los sellos de la Universidad de Santo Tomas de Manila*, de Antonio González (1958) o *Exposición y crítica del bautismo Aglipayano*, de Félix Vacas (1958). La marca de imprenta varía en estos libros entre Universidad de Santo Tomás y

University of Santo Tomas, nombre que finalmente prevaleció para la editorial hasta los años 90 bajo la abreviatura (UST Press).

En 1996 Santo Tomás University Press se fusionó con UST Printing Office para crear University of Santo Tomás Publishing House. La editorial, ya desvinculada de la lengua española, se centra especialmente en publicar libros académicos, y ha ganado varias veces el premio de Publisher of the year de Manila (en 2003, 2004 y 2011). Desde 2010 la directora es Cristina Patoja-Hidalgo, profesora de la University of the Philippines (Diliman Campus).

Desde mayo de 2015 la biblioteca de la Universidad de Santo Tomás lleva a cabo el programa *Lumina Pandit II* en colaboración con UNIBANK para la digitalización de los fondos bibliográficos de la Universidad, así como la reimpresión de algunos viejos ejemplares de UST Press que tienen un valor especial a la hora de comprender la historia y la cultura filipinas, incluyendo tanto publicaciones periódicas como obras escritas en castellano. Las obras digitalizadas se pueden consultar en el siguiente recurso: <http://library.ust.edu.ph/digital-historical.html>

Rocío Ortuño Casanova
University of the Philippines, Diliman

Selección bibliográfica

- JURILLA, Patricia May. *Tagalog Bestsellers of the Twentieth Century*. Quezon City. Ateneo de Manila University Press. 2008.
- MEDINA, José Toribio. *La imprenta en Manila desde sus orígenes hasta 1810*. Santiago de Chile: Impreso y grabado en casa del autor. 1896.
- RETANA, Wenceslao. *El periodismo filipino: noticias para su historia (1811-1894)*. Madrid. Imprenta de la viuda de M. Minuesa de los Ríos. 1895.
- . *Tablas cronológica y alfabética de imprentas e impresores de Filipinas (1593-1898)*. Madrid. V. Suárez. 1908.

Para citar este documento: Ortuño Casanova, Rocío (2016). «Semblanza de la Imprenta de Santo Tomás (s. XVII-)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/imprenta-de-santo-tomas-s-xvii-/>